



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
Fax +49 8243 991-001  
hug@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY



## Delivery Note

1M952

CE 912046

| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client       | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| 20011                                             | 82667838                                          | 21.07.2020            |
| 5) Liefer-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |
| 91001046                                          |                                                   |                       |

|                                                                                                                           |  |                                                      |                                 |                                                                                                       |  |                                                                                       |  |                                                                                  |  |                                                                             |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------|--|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence<br><br>0000013418                                                    |  | 11) Bestellung/Order/Commande<br><br>5500039164 0000 |                                 | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client<br><br>0805 8580 |  | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département<br><br>HUG-LGT/DaS        |  | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax Intème<br><br>6552/092 |  | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no.<br><br>50158872 |  |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition<br>forwarder HIVO<br>Spedition Schweitzer                                |  | 20) frei<br>paid<br>franco                           | 20) unpaid<br>unpaid<br>port dû | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage<br><br>see below                                    |  | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi<br><br>see document |  | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg<br><br>brutto/gross/brut             |  | 23) netto/net/net                                                           |  |
|                                                                                                                           |  |                                                      | X                               |                                                                                                       |  |                                                                                       |  | 426                                                                              |  | 321                                                                         |  |
| 25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition<br>Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4<br>70026 MODUGNO (BARI) |  |                                                      |                                 |                                                                                                       |  |                                                                                       |  | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement<br>100<br>14248            |  |                                                                             |  |

| 27) Pos.<br>Item<br>Poste                                                                                                                                                                                                                                                                         | 28) Material/Kunde/Customer Part/Référence Client<br>Änderungsstand/Engineering Change/État Technique<br>Kundencharge/Customer Batch/Lot Client<br>Lieferantencharge/Vendor Batch/Lot Fournisseur | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité                                                                                                                | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 010                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2516069390<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 103008 8<br>5000013158                                                                                                                                        | 111283-00<br>Input Shaft outer<br>559484<br><br>20MnCrS5<br>Abnahmeprüfzeugnis 3.1 nach EN 10204                               | 103                                                                                                                                              | pc                           |
| 15/62                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                   | 161<br>HESON 15/62                                                                                                             | 1                                                                                                                                                | pc                           |
| Gesamtsumme/Total quantity                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                | 103                                                                                                                                              | pc                           |
| Handling Unit Number<br>42919895                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                | Filling Quantity<br>103                                                                                                                          | pc                           |
| KUEHNE+NAGEL S.r.l.<br>ACCETTAZIONE MERCE<br>Quantità dichiarata: 103<br>Quantità effettiva: 103<br>Tipo Imballaggio: 1<br>Quantità Imballi: 1<br>Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/><br>Data controllo: 27.7.20<br>Firma: [Signature] |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                | KUEHNE+NAGEL S.r.l.<br>Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)<br>27 LUG 2020<br>"Ricevuto con riserva di<br>verifica su qualità e quantità" |                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                      |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------|
| Incoterms 2020:<br>Country of origin:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | FCA Denklingen<br>DE | AEO: AEOF 104198 |
| Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <a href="https://www.hirschvogel.com/en/agb.html">https://www.hirschvogel.com/en/agb.html</a> . |                      |                  |

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Executive Board: Frank M. Anisits,  
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
Fax +49 8243 991-001  
hug@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY

## Inspection certificate 3.1 EN 10204: 2005-01

|                                                                   |                                                                  |                                                                                                                                |                                   |                                                                                      |                     |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client                       |                                                                  | Nr.<br>No.<br>No.                                                                                                              |                                   | Datum<br>Date<br>Date                                                                |                     |
| 20011                                                             |                                                                  | 82667838                                                                                                                       |                                   | 21.07.2020                                                                           |                     |
| 5) Lieferant-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur              |                                                                  | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison                                                                              |                                   | Datum<br>Date<br>Date                                                                |                     |
| 91001046                                                          |                                                                  |                                                                                                                                |                                   |                                                                                      |                     |
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence              |                                                                  | 11) Bestellung/Order/Commande                                                                                                  |                                   | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client |                     |
| 0000013                                                           |                                                                  | 5500039164 00001                                                                                                               |                                   | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département                          |                     |
|                                                                   |                                                                  |                                                                                                                                |                                   | HUG-LGV/                                                                             |                     |
| 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax Intème  |                                                                  | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no.                                                                    |                                   |                                                                                      |                     |
| 5614 / 9300                                                       |                                                                  | 50158872                                                                                                                       |                                   |                                                                                      |                     |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition                  |                                                                  | 20) frei<br>paid<br>port dû                                                                                                    |                                   | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage                                    |                     |
| forwarder HIVO<br>Spedition Schweitzer                            |                                                                  | X                                                                                                                              |                                   | see document                                                                         |                     |
| 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi |                                                                  | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg                                                                                    |                                   |                                                                                      |                     |
|                                                                   |                                                                  | brutto/gross/brut                                                                                                              |                                   | netto/net/net                                                                        |                     |
|                                                                   |                                                                  | 426                                                                                                                            |                                   | 321                                                                                  |                     |
| 25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition          |                                                                  |                                                                                                                                |                                   | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement                                |                     |
| Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4<br>70026 MODUGNO (BARI)       |                                                                  |                                                                                                                                |                                   | 100<br>14248                                                                         |                     |
| 27) Pos.<br>Item<br>Poste                                         | 28) Material/Tel-Nr.<br>Customer Part No.<br>Référence du client | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité                                                         |                     |
| 010                                                               | 2516069390<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 103008 8                     | 111283-00<br>Input Shaft outer<br>559484<br>20MnCrS5                                                                           | 103                               | pc                                                                                   |                     |
| Item                                                              | Unit                                                             | Value                                                                                                                          | Lower Limit                       | Upper Limit                                                                          |                     |
| result Cu + 10*Sn                                                 | %                                                                | 0,200                                                                                                                          | 0,000                             | 0,500                                                                                |                     |
| quotient Al / N                                                   |                                                                  | 2,6                                                                                                                            | 2,0                               |                                                                                      |                     |
| production process                                                |                                                                  | E - Electrically melted                                                                                                        |                                   |                                                                                      |                     |
| Grain size                                                        |                                                                  | 7-8                                                                                                                            |                                   |                                                                                      |                     |
| CL K3 (Oxide)                                                     |                                                                  | < 30,00                                                                                                                        |                                   |                                                                                      |                     |
| Hardness (HB)                                                     | HB                                                               | 181                                                                                                                            | 150                               | 225                                                                                  |                     |
| Chemical Analysis/ Heat Analysis                                  |                                                                  |                                                                                                                                |                                   |                                                                                      |                     |
| C 0,200 %                                                         | Si 0,240 %                                                       | Mn 1,180 %                                                                                                                     | P 0,008 %                         | S 0,022 %                                                                            |                     |
| Cr 1,180 %                                                        | Mo 0,060 %                                                       | Ni 0,160 %                                                                                                                     | Cu 0,100 %                        | Sn 0,010 %                                                                           |                     |
| Al 0,0300 %                                                       | V 0,010 %                                                        | Ti 0,0010 %                                                                                                                    | B 0,0002 %                        | Nb 0,003 %                                                                           |                     |
| Ca 0,002 %                                                        | N 0,0115 %                                                       | Pb 0,002 %                                                                                                                     | As 0,0030 %                       | Sb 0,002 %                                                                           |                     |
| O 0,0 ppm                                                         | H < 2,5 ppm                                                      |                                                                                                                                |                                   |                                                                                      |                     |
| Hardenability                                                     |                                                                  |                                                                                                                                |                                   |                                                                                      |                     |
| mm                                                                | 1,5                                                              | 3                                                                                                                              | 5                                 | 7                                                                                    | 9 11 13 15          |
| HRC                                                               | 46,0                                                             | 45,0                                                                                                                           | 43,0                              | 40,0                                                                                 | 37,0 35,0 33,0 32,0 |

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.

Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE31XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1W-HM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BWL-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Executive Board: Frank M. Anslits,  
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Seit über ...

50  
Jahre

## CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 20-005632 vom 21.07.2020



Ludwigsburg, 21.07.2020

Seite 1 von 1

|                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br>Hirschvogel Umformtechnik GmbH<br>Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6<br>86920 Denklingen                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                 | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b><br><b>CMR</b><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).<br>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR). |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>2 Empfänger / Destinataire</b><br>MAGNA PT S.p.A.<br>VIA DEI CICLAMINI, 4<br>70026 MODUGNO<br>ITALIEN                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                 | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br>SCHWEITZER GmbH & Co.<br>Intern. Spedition KG<br>Carl-Benz-Straße 23<br>71634 Ludwigsburg<br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b><br>D-08-019-G-0158                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br>Ort / Lieu <b>Modugno</b><br>Land / Pays <b>Italien</b> Zeit / Temps<br>Datum / Date <b>24.07.2020</b>                                                                                    |                                                                                                                                                 | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br>Ort / Lieu <b>Denklingen</b><br>Land / Pays <b>Deutschland</b> Zeit / Temps<br>Datum / Date <b>21.07.2020</b>                                                                        |                                                                                                                                                 | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>9 Pos. No.</b><br><b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b><br><b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b><br><b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b><br><b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b><br><b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b><br><b>15 Umfang cbm</b> | <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                             | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b><br><b>unfrei - Rechnung an Empfänger</b>                                                                                                                                                            |
| <b>1</b><br><b>82667836 + 7838</b><br><b>18 COLLI</b><br><b>Getriebeteile</b><br><b>16.710</b>                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b><br>Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt. |
| <b>19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t</b><br>Anhängen<br>Fahrer                                                                                                                                                                                                           | <b>22 Benutzter Grenzübergang</b>                                                                                                               | <b>27 Gut 20-005632 empfangen am 21.07.2020</b><br>Réception des marchandises le 21.07.2020<br>MAGNA PT S.p.A.<br>I-70026 Modugno<br>"Ricevuto con riserva di verifica su quantità"                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH</b><br>D-86920 Denklingen<br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre expéditeur                                                                                                                                        | <b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br>D-71634 Ludwigsburg<br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature et timbre du transporteur |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                         |

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
Carl-Benz-Straße 23  
71634 Ludwigsburg  
Telefon (0 71 41) 24 51-0  
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer  
Amtsgericht: Ludwigsburg  
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK  
Konto: 0501540600  
BLZ: 604 800 08  
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
SWIFT: DRESDEFF604